

Annapolis, December 23, 1783

My Dear Baron:

Although I have taken frequent opportunities, both in public and private, of acknowledging your zeal, attention and abilities in performing the duties of your office, yet I wish to make use of this last moment of my public life to signify in the strongest terms my entire approbation of your conduct, and to express my sense of the obligations the public is under to you for your faithful and meritorious service.

I beg you will be convinced, my dear Sir, that I should rejoice if it could ever be in my power to serve you more essentially than by expressions of regard and affection. But in the meantime I am persuaded you will not be displeased with this farewell token of my sincere friendship and esteem for you.

This is the last letter I shall ever write while I continue in the service of my country. The hour of my resignation is fixed at twelve this day, after which I shall become a private citizen on the banks of the Potomac, where I shall be glad to embrace you, and testify the great esteem and consideration, with which I am, my dear Baron, your most obedient and affectionate servant.

G. Washington

Annapolis, den 23. Dezember 1783

Mein lieber Baron:

Obgleich ich öfters Gelegenheit genommen habe, sowohl in der Öffentlich-keit wie im privaten Leben, Ihren Eifer, Ihre Aufmerksamkeit und Ihre Fähigkeiten anzuerkennen, die Sie in der Ausübung der Pflichten Ihres Amtes gezeigt haben, so fühle ich mich trotzdem verpflichtet, diesen letzten Augenblick meines öffentlichen Amtes dazu zu benutzen, in den stärksten Ausdrücken meine völlige Anerkennung Ihres Verhaltens zu bestätigen und mein Gefühl der Verpflichtungen, die die Öffentlichkeit Ihnen gegenüber für Ihre treuen und wertvollen Verdienste hat, auszudrücken.

Ich bitte Sie überzeugt zu sein, mein verehrter Herr, dass ich mich freuen würde, wenn es mir je möglich wäre Ihnen wesentlicher dienen zu können als durch diese Ausdrücke von Achtung und Wohlwollen. In der Zwischenzeit aber glaube ich, dass Sie zum Abschied dieses Zeichen meiner ehrlichen Freundschaft und Hochachtung schätzen werden.

Dies ist der letzte Brief, den ich jemals schreiben werde, während ich im Dienste meines Landes stehe. Die Stunde meines Rücktritts ist für 12 Uhr dieses Tages festgelegt. Danach werde ich als Privatmann an die Ufer des Potomac zurückkehren, wo ich mich freuen werde, Sie zu umarmen und die große Achtung und Wertschätzung zu bezeugen, mit denen ich, mein lieber Baron, Ihr gehorsamster und wohlwollender Diener bin.

Edw. M. King